Bislama: Bible for Colossians, Hebrews

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at [https://unfoldingword.bible/ult/](https://nam12.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Funfoldingword.bible%2Fult%2F&data=02%7C01%7Cmarv_lucas%40wycliffeassociates.org%7Cab3b29dbe7fc44554aeb08d8080e8e70%7C7baa11086adb4be299cf00a4872ab1cf%7C0%7C0%7C637268205914531190&sdata=SW2KxVr%2BcxHGAgMpv602NzoYenorfHi9bOs2SNzVpR4%3D&reserved=0).

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

**You are free to:**

* **Share**— copy and redistribute the material in any medium or format.
* **Adapt**— remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

**Under the following conditions:**

* **Attribution**— You must attribute the work as follows: “Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>.” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
* **ShareAlike**— If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
* **No additional restrictions**— You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:**

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



TOC \o "1-2" \h \z \uRight-click to update field (doing so will insert table of contents).

Page left intentionally blank

## Colossians

Chapter 1

1Paul, hemi aposol blong Jisas Kraes, tru long wantem blong God, mo Timoti brata blong yumi.2Long ol holi man blong God, mo ol brata blong yumi we oli fetful long Jisas Kraes we oli liv long Kolosae gladhat blong God bae i stap wetem yufala mo pis blong God papa blong yumi.3Yumi givim tankyu long God, Papa blong Masta Jisas Kraes blong yumi, mo everi taem mifala i stap prea from yu.4Mifala I bin harem from fet blong yu long Kraes Jisas mo from lav we yu gat from ol holi man blong God.5From we hop i stap from yu long heven, we ia harem tru tok ia Gospel6ia we hem ibin kam long yu. Long semak fasin gospel ia we hemi bin karem frut mo hemi stap gro long everi ples – olsem we hemi bin stap mekem long yu. Taem lo day we yu bin harem afta yu bin save gladhat blo God we i tru tumas.7Hemia hemi tok blong God we yu lanem long man ya Epafres we hemi wokman blong yumi ia we yumi likem tumas, we hemi wan wokman blong God we hemi tekem ples blong yumi.8Yumi save gud Epafres mo lav blong yufala tru long Holi Spirit.9Tru lo lav, long dei we yumi harem mo yumi no stop blong prea blong yu, yumi prea se yu bae yu fulap wetem save long wisdom mo Spirit blong tingting.10Mekem se yu save wokbaot insaet long manna we hemi holi long God mo I mekem hemi glat everi taem tru long frut blong everi gud wok mo gro long save blong God.11I save mekem you strong, wetem everi paoa we i kam long glory. Mo i save endem everi samting, setam peisen mo joy.12Givim glory i go long papa, we i mekem yu fit blo gat share long wanem we i gud. Hemi tekemaot yumi long paoa blo tudak, mo putum yumi long presence blo Jesus.13Hemi karemaot yumi I kamaot long paoa blong tudak, mo hemi putum yumi I go bak long ples blong Jisas Kraes, pikinini blong hem we hemi laekem hem tumas hemi king long hem.14Mo tru long ded blong hem long kros hemi pemaot yumi mo hemi forgivim olgeta rabis fasin blong yumi.15Hem emi Body blo God we yu no safe luk. Fes bon blo efri samting we God I mekem.16From tru lo hem nao efri samting oli kamaut lo hem, we oli stap lo heven mo oli stap lo wol. Hemia we yu safe luk mo hemia we yu no save luk. Spos emi ol jea blo posisen o ol gafman o posisen we ol man oli lukautem o olketa paoa. Efri samting we God emi mekem tru lo hem mo emi blong hem.17Hemi stap fastaem long everi samting, mo hemi stap holem everi samting i stap wan ples.18Hemi hed blong bodi ia we hemi jej. Hemi stampa blong everi samting. Hemi fes bon we i laef bakeken long ded, i mekem se hemi kam fes wan long everi samting.19Mo God i glat tumas blong kam stap insaet long pikinini blong hem,20mo tru long pikinini blong hem nao hemi watem karem bak efri samting i kambak long hem wan mo tru long blad blong hem long kros hemi putum pis i stap long efri samting we istap long heven mo long wol.21Long wan taem, yufala i go long wei long God olsem wan man ino save long God, yufala istap yufala nomo mo tingting blong yufala i akensem hem mo fasin blong yufala inogud.22Be naoia, hemi sori long yu tru long bodi folem ded blong mekem yu holi, bae oli no save bleimem yu, long eni kiaman toktok.23Spos u kontinue wetem faet, ba yu mus stanap gud strong mo no muv aot lo tok tok blo God we yu harem, be blo talem aot lo everi man we i laet undamit lo heven. From emi tok tok blo God we hemi talem lo Paul blo kam olsem wan wok man blem.24Naoia mi glad long ol harem no gud blo yu, fum i liftimap mi long ol fasin we Jisas ino likem, be tu lo bodi blong hem nomo from hemi wan jios.25Lo jaj ia mi kam wan wok man from wok ia nao God i givim yufala long mi blong fulfilim tok blong God.26Long taem bifo ol man oli no save. Be naoia ol holi man blong God oli save long hem.27Hemi long olgeta nao God I wantem mekem oli save ol gudfala samting blong hem we I haed I stap I go long olgeta we oli no ol man Jewis, olsem Kraes I stap long yufala, we hemi hop blong ol gudfala samting.28Mifala I talemaot hem, blong wonem mo tijim ol man long ol waestok mo blong soemaot ol man we oli kam strong long Kraes.29From samting ia me wok had mo traem bes blong mekem wok blong Kraes wetem everi paoa blong mi.

Chapter 2

1Blong mi mi wantem yu save se hao nao yu save stragel long wanem me mekem blong yu long olgeta we oli stap long Laodicia mo olgeta we plante long olgeta oli no save luk fes we hemi fles blo mi.2Mi stap mekem wok ia blong leftemap tingting blong tekem tugeta Laodicia wetem olgeta riches we i fulap long save mo wise we hemi blo God we hemi Kraes.3Io gudfala waes mo save i haed i stap lo hem nomo.4Mi talem olsem blo yu no letem nara man I trikim yu wetem ol naes toktok.5Spos mi no stap wetem yufala fes tu fes be mi stap wetem yufala long spirit mi hapi blong luk ol gudfala somting true lo paoa blong yufala mo bilti long Kraes.6Yu bin tekem masta Jias Kraes blong wokbout wetem hem.7Stanap strong long hem, bildimap yu wan long hem, mas falem strong tingting we yu bin lanem mo mas givan plante.8Mekem sua se nokat man i pulum yu go long olgeta tijing blong ol man we ino tru mo i nokat mining mo I save mekem yu folem ol rabis fasin blong wol, mo ino folem gudfala fasin blong Kraes.9insaed long hem I fulap long God we I stap insaed long bodi.10From se you stap insaed wetem hem mo hemi wan man we hemi hed blong rul mo paoa.11Long hem yufala I secomsaes be ino long fasen we man e secomsaes, we man stap karem out skin long bodi, be secomsaes long berem fasen blong Kraes.12Taem we yufala I baptaes I olsem se hemi berem yufala wetem hem. Mo yufala I laef bagegen tru long fet blong yufala long paoa blong God, we I mekem hem I laef bagagen long ded.13Taem yufala ino save God mo yufala i stap mekem sin long ae blong God i olsem we yufala dead finis nao olsem we hem i makem yufala, yufala i laef bagagen wetem hem, hem i mekem yufala i laef tugeta wetem hem mo i fogivim yumi finis from ol sin.14Hem I ravemaot finis ol tok ia oli bin raetem long buk ia olsem ol kaon we I jasem yumi wetem ol loa blong hem. Hem I tekemaot olgeta somting ia I olsem we hem I nilim oldeta long kros wetem Kraes.15Hemi talem long ol disaepol blong hem blong oli tijim ol raet samting long ol man blong hem, ol last toktok blong hem ya I talem taem I hang long kros.16Mo tu no letem wan man blong i jajem u long kakae o wota, o wan niufala mun, mo long sabat dei.17Hemia hemi wan sado blong ol somting we bae i kam yet, we hemi Kraes.18No letem ol man we oli no wantem putum tingting blong olgeta daon mo oli worshipim ol enjel blong tekem aot yu long praes blong yu. Ol man olsem oli letem tingting blong olgeta nomo I lidim olgeta.19Emi kam lo hed. Emi kam lo hed mo I ko daon lo ful bodi iko tru lo ol joen mo i ko lo narafala pat blo bodi we I stap wan ples mo I holem olketa wan ples; Emi kam antap tru lo paoa we God nao emi Kivim20Spos yufala ibin ded tugeta wetem Kraes mo ol samting blong wol ia hemi olsem se ded long yufala, from wanem yufala imas folem ol tingting blong wol ia.21"Yufala I no mas handelem no mas testem, no mas tajem.”22Ol Samtingia bambae I lus olsem we I stap long Comanment mo tijing blong ol man.23Oli mekem ol rul blong yumi ting se oli waes, folem ol bilif blong olgeta nomo mo gudfala fasin mo strong tritment blong bodi. Be ol samting ia ino save mekem gud long bodi.

Chapter 3
1Mo sipos God I raesepap yu wetem Kraes, Lukautem no ol samting antap, long ples we Kraes I sidaon long raet saed blong God.2Tingting long ol samting antap, ino long ol samting long wol.3From we yuyu ded, mo laef blong yu I haed wetem Kraes long God.4Taem we Kraes I kam tru, hu ia nao emi laef blong yu, mo bambae yutu yu kam tru wetem hem insaet long gudnes blong hem5Yu fala I mas kilim ol fasin blong yu fala we oli blong wol ia nomo. Olsem ol man we oli stap mekem nogud wetem woman, ol stap mekem nogud wetem ol man, mo olketa oli stap mekem ol samting blong sem, ol man oli stap wandem ol woman tumas, mo olketa oli stap wandem efri samting, emia I olsem nomo we oli stap worsip long ol narafala God.6Fom ol fasin ia nao, God bambae, jajem ol man we oli no wantem obei long em.7Emia nao olketa fasin ia we yu stap liv long em8Be nao ia yu mas sakemaot ol fasin ia yufala I nomo kros mo faerap. Bambae yufala I nomo tok akens long narafala man, mo nao ia yufala I nomo yusum toli toktok.9Bambae yufala I nomo kiaman, from we yufala I sakemaot ol fala laef ia blong yufala finis wetem ol fasin blong em. Mo oltaem I stap mekem laef blong yufala I kam niu wan bakeken, blong yufala I save gud hem, mo blong mekem yufala I kam moa olsem hem.10Mo yufala I putum niu fala laef ia blong yufala olsem parapa klos blong yufala. Niu fala laef ia God nomi I staba blong hem. Mo oltaem hemi stap mekem laef I kam niu wan bakeken, blong mekem yufala I kam moa olsem hem.11We I no kat ol man krik or ol man Jew, oketa we oli tekem sakomsaes, o olketa we oli no tekem sakomsael, olketa we oli skul gud, o sam oli no skul gud oli man bus olketa, sam oli slef, sam oli fri man, long niufala laef ia. Kraes ia emi efri samting long laef blong yumi ol man blong hem. Mo hemi stap finis long laef blong yumi efri wan.12From samting ya , God i jusum yufala, Hemi lavem yufala mo i mekem yufala i kam tabu , yufala i mas gat wan hat we i gat sori, kaindness, hampolness, gentelness, mo paisense.13Coperate wetem ol narafala. Mekem i gud long ol narafala. Sipos wan i gat wan complen akengem wan narafala, forgivim hem long sem fasin we Masta i bin forgivim yu.14Antap long ol samting ia, i gat lav, we i mekem yumi stret olgeta long stret fasin.15Letem pis blong kraes i rulum hat blong yufala. From pis ia nao, i bin singaotem yu long wan body. Mo yumi mas talem tankyu from.16Letem tok blong Kraes i liv mo i rij long yu, i tijim mo i instraktem wan man mo ol narafala wetem ol waes, singsing blong ol sams, mo ol hyms mo ol singsing blong wosip wetem ol tok tankyu long hat blong yu i ko long God.17Wanem samting yu mekem, long ol toktok or long acsen, mekem everi samting ia long nem blong Masta Jisas. Givim tankyu long God we i Papa from long hem nomo.18Ol woman, yufala i mas ona gud long ol man blong yufala, from hemi stret fasin we Master i wantem.19Ol man, yufala i mas lavem ol woman blong yufala, mo yufala i no mas mekem i strong tumas long olgeta.20Ol pikinini, yufala i mas obei long ol perens blong yufala long everi samting, from fasin ia i mekem Master i glad.21Ol papa, yufala i no mas mekem i nogud long ol pikinini blong yufala, from bae tingting blong olgeta bae i no save foltaon.22Ol slevs, yufala i mas obei long ol Masta blong yufala, long ol wok we bae yufala i stap wokem, i no blong ol man i luk blong plisim olgeta , be wetem wan gudfala hat. Yumi mas frait long Masta.23Wanem samting yu mekem, wokem wetem glad hart i no blong ol man be i blong Masta.24Yu save se bae yu ricivim ol blesing blong yu long Masta. Kraes nomo hemi Masta we yu sevem.25Long ani wan we hemi mekem i nogud bae i ricivim penalti blong wanem we hemi mekem i nogud, mo i nokat fefa.

Chapter 4
1Ol masta, mekem gud ol slev long fasin we I stret, Save se yufala tu i gat wan Masta antap long heven2Kotiniu blong prea strong , redi oltaem blong talem tankyu,3Prea from mifala tu, se God bai hemi givim janis long mifala from tok ia, blong mifala i talemaot ol tok ia, we i tokabaot ol gudgudfala samting we oli haed i stap long Kraes, hemia nao i mekem oli sarem mi long prisin.4Prea se ol toktok we mi talemaot bai i klia.5Usum waes we God i givim long yu taem yu stap wokbaot wetem olgeta we i stap aotsaed, mo yu usum gud taem ia.6Ol toktok blong yu i mas soemaot glat hat, letem i gat tes olsem sol, nao bambae yu save hao blong ansarem wanwan long olgeta.7Ol samting we i stap hapen long mi, Taisikes bai i mekem yufala i save moa, hemi olsem wan brata we mifala i laikem hem, , hem i wan man we hemi stap fetful blong mekem ol wok blong masta.8Mi stap sentem hem i kam from, hem bambae i talemaot ol samting we i stap hapen long mifala long ples ia, mo hem i save inkarejem hat blong yufala.9Mi stap sentem hem wetem Onesimus, wan fetful brata we mifala i laikm hem, we hemi wan long yufala. Tufala ia nao bai oli talemaot everi samting long yufala we I stap happen long ples ia.10Aristarkas, prison bol mi emi talem halo wetem Mark, kasen blo Barnabas (Man ue yu bin risivim toktok blo hem: sapos emi kam lo yu, akseptem hem),11Mo Jisas to we oli bin kolem hem Justus, older ia name we old bin ka tru lo sekomsisem, olgeta old wok wetter mi inside. Lo plus blo God. Olketa oil bin meek mi harem gut.12Epafras emi stap krimi yu. Hemi Olsen i yufala mo emi wan slev blo Krees Jisas. Efsi teem emi pare, blo yu; blo yu safe satrap strong mo meek kut wanem we God emi wantem.13Mi safe tales se, semi stop wok tunas blo yu, blo olgeta we old stop lo Ladicea, mo olgeta we old star long Hierapolis.14Docta Luke mo Demas oli talem halo long yu.15Ol brata insaed lo Laodicea mo Nimfa mo plus blo wosip we istap lo haus blo woman ia.16Them we emi bin didim finis leta ia iso lo yufala. Mo ridim lo pres blo wosip tolo olgeta lo Laodicea.17Talem lo Arkipus, “Lukluk lo Nokia we yu bin risivim insaed lo Masta, to lo yu safe meek.18Mi ia Pol, halo long yufala, tingbaot mi long ol jein blong mi. Klat hat blong God istap wetem yufala.

## Hebrews

Chapter 1
1Long taem bifo God i toktok long ol pupu blong yumi long fulap taem long ol difren wei tru long ol profet.2Be long las dei, bae hemi toktok long yumi tru long pikinini blong hem, we hemi jusum aot hem blong i lukaotem evri samting. Hem wan nomo we tru long papa God nao hemi createm wol ia.3Jisas hemi naesfala pat long glori blong God, mo hemi semak nomo olsem we God i createm wol ia. Hemi holem evri samting i kam tugeta long paoaful toktok blem. Afta we hemi mekem fogivnes from ol sin, Hem i sidaon long raet han saet blong God, we hemi hae olgeta.4Jisas hemi hae bitim ol enjel, from nem we papa blong hem i givim long hem mo nem ya i hae tumas bitim olgeta enjel ya.5Huia long olgeta enjel nao we God i talem se, '' Yu yu pikinini blong mi, tede bae mi kam papa blong yu? O huia long ol enjel ia we God i bin talemaot, Se '' Mi bae mi papa long hem, mo hem bae hemi pikinini long mi''?6Be bakeken, taem we God bae i karem fesbon pikinini ia i kam long wol, bambae hemi talem se, ''Evri enjel blong God oli mas wosipim hem.''7Bakeken long olgeta enjel ya hemi talem se, ''Hem nao hemi mekem ol enjel blong hem we hemi givim spirit ya long olgeta, Mo olgeta oli wokman blong hem we oli olsem faea istap laet long olgeta.''8Be long pikinini ya hemi talem se, '' God, Holy ples blong yu, bambae i stap gogo bae i no gat en bloem. Mo bambae yu yu gat raet ya blong rulum olgeta man mo long kingdom blong yu tu9Yu yu lavem ol stret fasin be yu yu agensem olgeta fasin we i no stret. Mo bakegen mi we mi God blong yu, Mi jusumaot yu mo mi anoentem yu wetem oil blong harem gud mo i bitim ol narafala man''.10''Masta, long stat blong evrí samting, yu nao yu mekem wol ia. Heven nao hemi wok blong han blong yu.11Bambae ol samting ya bae oli nomo stap, be bae yu stap oltaem. Olgeta evri wan bae oli nomo warem wan pis blong klos.12Bae yu rolemap olgeta olsem wan bigfala klos, mo bae olgeta oli stap jens olsem ol smol smol pisis blong klos ia. Be yu bae yu stap semak nomo i stap, mo ol yia blong yu i nogat en blong hem.'13Be wij wan long ol enjel nao God i talem long hem se long eni taem, ''yu kam sidaon long raet han long saed blong mi, kasem taem we bae mi mekem yu yu stanap long enemi blong yu''?14Olsem wanem long ol enjel we oli stap wok blong God, oli ol spirit we God i sendem olgeta blong oli helpem ol man, blong kasem rod blong laef we i no save finis?

Chapter 2
1Nao from samting ia yumi mas holem taet strong tru tok we yumi harem finis, from bae yumi no save ronwe long hem.2Yumi luk finis tok tok ia blong ol enjel we oli tru, mo olgeta we oli brekem tok ya bae oli kasem panis from,3Hao nao bae yumi save ronwe long bigfla salvesen ia we yumi nomo wantem? Salvesen ia we fastaem Masta blong yumi i bin talemaot mo olgeta we oli bin harem tu oli talem sem samting ya we i tru.4Sem taem God hemi soemaot long ol saen mo ol bigfala merikel wok tru long olgeta gif we Holi Spirit nomo i kivim folem will blong God.5God i no putum ol enjel blong oli rulum niufala wol ia we bae i kam, olsem we yumi stap tokbaot6I gat wan man i bin talemaot samples, se, "Wanem nao i gud tumas long olgeta man blong wol ya, we i mekem yu stap tingbaot olgeta? O olsem wan pikinini blong man long wol ia, we i mekem yu lukaot gud long hem?7Yu bin mekem ol man oli kam smol mo long olgeta enjel; afta yu sowem bigfala hona long olgeta mo glory blong yu i saen long olgeta olsem wan king.8(Long sam impoten mo olfala lanwis bl ol man krik, kopi blong baebol long taem ia i talem olsem, " mo yu bin putum hem blong lukaot ol samting we Yu mekem long hand blong yu.") Yu putum everi samting we yu mekem long power blong hem blong manejem." God i bin putum olgeta samting we hemi mekem long hand blong hem, blong man long wol ia i manejem. Hem i no karemaot eni samting long man blong i no manejem. Be naoia, yumi no luk se man i manejem evri samting ya.9Be Jisas, we rank blong hem i ko smol bitim olgeta enjel, long smol time blong hem long wol ia, hemi winim glory mo hona from harem nogud mo ded, we i mekem se tru long klad had blong rod hemi save ded from olgeta man.10God i bin mekem i stret nomo, from everi samting i stap from hem mo tru long hem, bae fulap pikinini blong man i save kasem gudfala laef. Hemi stret nomo blong hem i kam olsem stampa blong laef blong olgeta man tru long harem nogud long Kros.11From we i mekem man i klin long sin blong hem, long feas blong God, mo man we i kam klin long feas blong God, tugeta i gat one papa nomo. i mekem se Jisas i no sem blong singaotem olgeta olsem ol brata.12Hemi talem se, ''Bae mi talemaot nem blong yu long olgeta brata blong mi, bae mi talemaot long grup blong ol belifa.''13Long samfala toktok we ol profet oli talem bifo we Jisas i talem I go long God se, ''Mi trastem Hem.'' Mo bakeken se, ''Mi stap long ples ia wetem olgeta pikinini we God I givim olgeta long mi.''14From samting ia, olgeta pikinini blong man we oli semak nomo, hem i kam semak olsem olgeta long fasin blong man, blong mekem se tru long ded blong hem long kross hem i save brekemaot paoa blong devel we i stap mekem ol man oli frait long ded.15From samting ia i mekem se olgeta man oli free gud long laef blong olgeta we oli bin stap frait nogud long ded.16Tru nomo se hem i no bin helpem olgeta enjel, be olgeta laen blong Abraham.17Nao hem i stret nomo blong hem i kam olsem olgeta brata blong hem long wol ia, blong mekem se hemi kam olsem hae prist ia blong save karem man i ko klosap long God, from hemi fogivim olgeta long ol fasin blong olgeta man.18From Jisas kraes hem wan i bin harem nogud tumas mo bin ko tru long temtesen blong hemi save helpem olgeta man we oli pas tru long temtesen.

Chapter 3
1Nao from samting, ya, ol gudfala brata yufala i mas tingbaot we Jisas i masta blong yumi.2Hemi mekem evri samting we Hae God i talem long hem. Olsem Moses i stap obei mo hona long hem insaed long haos blong God.3Nao Jisas i hona long hae God bitim Moses. I Olsem man we i bildim haos mo i laekem i bitim haos ia hemwan.4From everi haos i gat man i bildim be hae God i mekem evri samting.5Moses hemi wan faitful man blong God we hemi stap talemaot wanem we bae i kamaot long taem we bae i kam.6Jisas hemi pikinini blong God hemi stap lukaot mo i stap mekem i gud long ol man blong hem long haos blong hem. Yumi mas putum tingting blong yumi long hem oltaem.7From samting ia i olsem Holi Spirit i talem tedei, sapos yu harem voes blong hem.8Yufala i no mas mekem hat blong yufala i strong olsem lo taem blong ribelien, mo long taem blong harem nogud long drae ples .9Hemia hemi long taem blong ol pupu blong yufala, long taem we oli go agens long mi blong traem mi, afta long hem oli luk ol woks blong mi blong foti yea.10Nao from samting ya mi kros tumas long jeneresen ia. Mi talem, "oltaem oli stap ronwea long mi long hat blong olgeta, oli no save ol fasin blong mi."11Olsem we mi mekem promes se bae oli no save go insaed long ples blong spel blong mi.12Ol brata blong mi yufala i mas lukaot gud long yufala blong nogat wan long yufala i gat rabis hat we i no belif, o hat we i stap long we long God we i laef.13Be yufala i mas leftemap tingting blong wan wan long yufala, blong mekem se i no gat wan long yufala we hat blong hem i kam strong tru long giaman blong sin.14From we yumi kam ol famli blong Kraes. Nao yumi mas holem taet tingting blong yumi i strong long hem tedei mo long en blong taem.15Tok ia oli bin talem finis, "sapos yufala i harem vois blong hem, yufala i no mekem hat blong yufala i strong olsem long taem blong ribelien.16Be hu olgeta ia oli harem tok blong God nao oli mekem i nogud long hem? Ino olgeta we oli kamaot long ijip wetem Mosis?17Mo huia we God i kros tumas long olgeta blong foti yia? hemi olgeta nomo we oli mekem fasin nogud oli ded mo bodi blong olgeta i foldoan long drae ples?18Mo hu olgeta we God i talem long olgeta blong bambae oli no save go spel long hem? Hemia i olgeta nomo we oli disobei long hem?19Yumi luk se olgeta we oli nomo save go blong spel wetem hem hemi from we oli no bin belif.

Chapter 4
1Long taem ia, kasem tetei lo strong tok tok ia we oli kam wetem pis mo oli stil stap, so yumi mas lesin, from bae i nogat narafala man blo luk save se i no save mekem.2From we yumi bin talm tru tok ia mo bae i semak nomo olsem olgeta. Be ol tok tok ia bae oli no save helpem olgeta sapos oli no konektem olgeta lo fait wetem olgeta we oli lesin.3From olgeta we oli gat strong tink tink ia bae olgeta oli save spel, olsem we hemi bin talm, bambae mi go strong wetem ol tok tok blo me, mo bae oli nomo save finem pis. After lo hem, ol wok blong oli finisim kasem stampa blo wol ia.4From hemi bin go sam ples more talm abaut sabat day: More God i spel lo sabat day from i finisim ol wok blong hem.5More bakeken lo semak tok tok blong hemi talem se, Bae olgeta oli nomo save finim pis.6Long taem ia, hemi blo mekem samfala oli stap wetem pis, more samfala long olgeta we oli gat tru tok ia blong talm long olgeta blo oli no go insaet from oli no stap lesin.7So bakeken God i putumout wan dai, mo hemi kolm se more hemi tok tok plante wetem David mo i talm se: tete sapos yufala i harem me, yufala i no mas mekem hat blong yufala i strong.8Mo sapos Joshua i mekem ol pipol blong Israel oli spel long dei blong sabbat, bambae God i nomo save talem wan narafala dei bakeken.9From fasin ia, sabbat dei i olsem dei blong spel blong ol pipol blong God.10Mo sipos wan man i kam long God blong spel, hemi save spel tu long ol wok blong hem. Semak olsem we God i spel afta we hemi finisem ol wok blong hem.11From samting ia yumi mas wantem tumas blong kasem spel ia. Blong mekem se yumi nao save foldaon long ol kaen samting we ol man oli stap mekem we i no stret.12Be tok blong God i gat laef i stap long hem. Mo we i olsem wan naef we i sap long tugeta saed blong hem. Hemi save hat, i go insaed long sol mo spirit blong man. Mo long ples we wota blong bun i joen long hem.Tok ia i save faenem wanem we i gud mo wanem we i no gud insaed long hat blong man.13I nogat wan samting nating we man i save mekem i haed long God. Be evri samting oli stap olsem wan open buk nomo, long fes blong wan we yumi mas presem mo talem tankiu long hem oltaem.14From samting ia, yumi mas stanap strong long belif blong yumi long Jisas pikinini blong God. Mo we hemi hae pris ia we hemi kam long heven i kam.15From i nomo gat wan hae pris bakeken we hemi save kat sori long yumi, from ol fasin nogud blong yumi. Be hem, hemi kam man olsem yumi ol man. Mo hemi go tru tu long olegta samting we man i go tru long hem, blong mekem man i foldaon long fasin nogud. Be hemi wan man we i nogat fasin nogud long laef blong hem.16Yumi evriwan i mas gat strong tingting blong yumi go insaed long ples we gladhat blong God i rul long hem. Mo blong yumi save kasem sori mo glat hat blong Kraes, blong save helpem ol man we oli nid.

Chapter 5
1From olgeta hae pris, we oli stap mekem wok long bihaf blong ol man, blong oli stap karem presen mo mekem sakrefaes from ol sin blong man i go long God.2Hem nomo i save stretem olgeta man we oli no belif long God, mo olgeta we oli foldaon long sin, from we hemi save toktok gud wetem olgeta.3Hem nomo i save mekem ol sakrefaes i go long God from ol sin blong hem, olsem we hemi stap mekem blong ol nara man.4Aron i bin mekem olsem from we God i singaotem hem blong mekem. Be i nogat man i save mekem long hem wan olsem.5Long sem fasin ya,Kraes i no leftemap hem wan,se hemi hae pris .Be igat wan we istap talem se, ''Yu yu pikinini blong mi; mo tedei mi mi papa blong yu.''6Mo long wan narafala ples bakeken, tok ia i talem se, ''Afta long ol fasin blong king Melkisedek ia bifo,yu yu hae pris we bambae yu stap foreva.''7Long ol deis we Kraes i stap laef yet, Hemi stap prea mo i stap askem long God we hemi stap krae bigwan ,nao God i karem hem,from ol gudfala fasin blong hem.8Hemi ambolem ol harem nogud we hemi stap fesem, no matta we hemi pikinini blong God.9Evri man we oli obei long Hem, bae oli save kasem laef we ino save finis, from we hemi kam stret man finis.10God nomo hemi jusumaot hem blong ikam hae pris ia olsem Melkisedek ia bifo.11Fulap samting we mifala i wantem tokbaot Jisas long yufala from, be taem we yufala i slo blong harem save samting,hemi had blong iexplenem.12Long taem naia yufala i sut kam olsem ol tija finis long tok blong God.Be yet yufala i wantem man i tijim yufala long ol stamba tingting long tok blong God.Yufala i no laekem ol strong kakai be yufala i laekem melek yet.13Olgeta man we oli stap drink melek,i olsem we oli pikinini yet,from oli no save kasem ol mesej blong stret fasin blong God.14Be olgeta we oli stap kakai strong kakai,hemia olgeta we oli strong mo oli save luk save gudfala fasin mo ol fasin nogud.

Chapter 6
1Mo bakeken, yumi lego stat blong toktok blong kraes mo yumi muv i go long bigfala tingting. Letem yumi no mas go bak bakegen long ol stampa tingting be blong tanem tingting long ol wok we i no stret mo long feit wetem God.2I nogat stampa tingting long tijing from baptaes, fasin blong putum han long hed blong man, mo long fasin blong kraes we hemi laef bakeken long ded, mo long fasin we bae God hemi jajem olgeta.3Bambae yumi mas mekem olsem sipos God hemi helpem yumi long hem.4Be hemi had blong olgeta man we oli harem save mesej blong kraes finis, mo oli luk save paoa blong God we I stap sevem ol man, mo we oli kasem Holy spirit finis,5Mo oli lanem gudfala toktok blong God finis mo paoa blong God we bae hemi wok long taem we i stap kam,6be afta oli lego belif blong olgeta, oli gobak bakeken. Hemia i had tumas blong mekem oli tanem bak tingting blong olgeta from ol sin blong olgeta. Hemia hemi olsem we oli stap nilim pikinini blong God long kros, mo oli mekem hemi sem long fes blong plante man.7From graon we i stap kasem gud wota long ren oltaem, bambae olgeta samting oli save gru gud long ples ia, mo bambae olgeta we oli wok long ples ia bambae oli harem gud. Hemia graon we god i stap blesem.8Be sipos graon ia i gat rop nil mo ol rabis wael rop i gru long hem, bambae i nogat wan gudfala yus blong graon ia. Mo long en blong hem, bambae oli bonem.9Be mifala i save gud we tingting blong mifala i no foldaon, se yufala i stap kasem ol samting we i gud more. Olgeta frens! Nating we mifala i stap toktok long yufala olsem, be God i stap sevem yufala.10From we God hemi stap mekem i stret nomo. Bambae hemi no save fogetem ol wok we yufala i mekem, mo we yufala i stap lavem hem mo yufala i stap mekem i gud long ol Holi man blong hem.11Mifala i wantem tumas se wan wan long yufala i mas soem ol gufala fasin ia oltaem, nao bambae yufala i save kasem ol samting we yufala i wantem.12Nao bambae yufala i no save kam slak, be bambae yufala i kam ol eksampol long olgeta we oli belif mo oli stap wet blong kasem ol promes blong God.13From taem we God i mekem promes blong hem long Abraham, Hemi yusum ol promes toktok long nem blong hem nomo, from i nogat wan narafala nem bakeken we i hae more long hem.14Hemi talem se, ''Bambae mi blesem yu mo bambae mi givim plante pikinini we bae oli kamaot bihaen long laen blong yu''15Nao long fasin ia, Abraham hemi kasem promes ia we hemi bin stap weit from.16Sam man oli stap mekem toktok blong olgeta i strong long nem blong ol narafala we oli hae moa long olgeta. Nao long en blong raorao blong olgeta, bambae i no moa toktok bihaen.17Taem we God i mekem promes blong hem long ol man we bae oli kasem ol samting we hemi promesem, hemi wantem tingting blong olgeta i stap strong long hem. Nao hemi mekem promes ya i strong long nem blong hem nomo, from tok ia bae i no save jens.18Hemi mekem olsem from God i no save kiaman mo hemi no save jensim promes blong hem. From we yumi aot long fasin nogud, mo blong yumi gat wan strong tingting long ol promes we hemi mekem wetem yumi.19Yumi mekem olsem blong tingting blong yumi i save strong olsem wan anga we i fas gud, blong yumi kasem ol samting ia.20Jisas i go finis long ples ia, we bambae yumi go long hem. Hemi kam hae pris blong yumi afta hae pris ia Melkisedek.

Chapter 7
1Hemi sem Melkizadek, king blong salem pris blong God antap, we i bin mitim Abraham taem we hemi stap kambak after we hemi kilim ded ol king mo hemi blesem hem.2Hem nao we Abraham hemi givim taet long hem. Minim blong nem blong hem 'king blong stret fasin' mo hemi 'king blong Salem' we i minim 'king blong pis'.3Hemi nogat papa o mama o wan famili, ino gat wan dea we hemi stat mo i no gat taem we bae hemi lus, hemi olsem son blong God mo hemi pris foreva.4Man ia hemi wan hae man mekem se pupu blong yumi. Abraham i givim taet long ol ting we hemi winim long faet ia.5Ol laen blong Levi we oli ol laen blong pris oli gat wan wok folem ol koman se oli mas kolektem taet long ol man, we oli ol brata blong olgeta be olgeta oli kamoat long laen blong Abraham.6Be Melkizedek we hemi no stap long sem laen blong olgeta, hemi risivim taet blong Abraham mo hemi blessem hem, we hemi gat promis.7Mo evri man i save se man wea i givim blesin hemi mo hae long man we i risivim.8Long ples ya ol man nating ol risivim taet, be long taem ya man we i risivim taet hemi neva ded.9Mo a ting mi save talem se, Levi, we i risivim taet hemi bin givim taet tru long Abraham.10From Levi hemi stap insaed long bodi blong Abraham taem hemi mitim Makizadek.11Nao sapos yumi stap stretem yumi tru long ol pris blong Levi (long laen ia noa yumi risivim loa) from wanem nao bae yumi nidim wan narafala pris i girup olsem Malkizedek wea ino folem laem blong Aaron?12Nao sipos laen blong pris i jenj, loa blong hem tu i mas jenj.13Yumi stap tokboat wan man we i kamoat long difren laen we i neva gat wan long laen ya we i wok long olta blong God.14I klia nomo se masta blong yumi i kamaot long laen blong Judah. Fren ia Mosis i no givim raet long olgeta blong kam pris.15Naoia toktok blong mifala i klia more. Olsem Malkizedek wan narafala pris i girap.16Hemi no kam pris folem laen blong ol man, be tru long paoa blong laet we i no save finis.17From tok blong God i tokbot hem 'yu wan pris we i no save finis folem Melkizedek'.18Olfala rul yumi nomo nidim from hemi nogat paoa mo i nomo save mekem wan samting-19From loa blong Mosis i neva mekem wan man i stret gud-be yumi gat wan samting i moa gud we yumi save kam kolosap long God.20Mo hemi kam wan pris wetem wan promis,21Ol narafala pris oli nogat wan promis, be hemi gat promis we i talem, ''God hemi mekem wan strong promis mo bae hemi no save jenjem tingting blong hem: 'Yu wan pris i no save finis.'''22From promis ia, Jisas hemi givim wan promis we hemi bitim loa. God hemi wantem mekem wan niu fala promis we i gud more, wetem yumi hemi givim tru long Jisas.23Ol pris blong bifo i gat fulap from taem oli ded oli mas putum narawan.24Be from Jisas ino save lus sam taem, ino gat wan bae i save jen jem hem olsem pris.25From samting hemi save sevem full wan olgeta we oli kam long God tru long hem, from hem i stap oltaem blong tok long biaf blong olgeta.26Hemi stret blong yumi gat wan hae pris olsem, we hem Holi, mo stret gud, no save spolem man, hemi no stap joen long ol sina, mo hemi hae moa long olgeta long heven.27Hemi no olsem ol narafala pris we oli mas mekem sakrefaes evri dea, from sin blong olgeta, mo from sin blong man hemi mekem wan taem nomo taem hemi givim hem wan olsem sakrefaes.28From loa i jusumaot ol the pris we oli save gat problem be tok promis, we i kam afta long loa, i putum pikinini, we hemi stret blong stap gogo i no save finis.

Chapter 8
1Nao poen we mifala stap talem hemi olsem: Yumi gat wan hae pris we i sitaon long raet han saet long tron blong Hae God long heven.2Hem i olsem wan wokman insaed long Holy ples ia, olsem tru tabenakel ia we, i no man i mekem, be Masta blong yumi i mekem.3Wok blong evri hae pris we oli makem aot hemi blong ofarem ol presen mo ol sakrifais. Nao from samting ya yumi mas oltaem kivim samting blong oli ofarem.4Nao spos Masta Jisas Kraes i bin stap nomo long wol, bae hemi no wan pris, from i gat olgeta man finis we oli mekem wok ia blong ofarem ol presen we i stret folem loa. Wok we oli mekem hemi olsem sadow blong olgeta samting we i stap hapen long heven.5I semak olsem we God i bin letem Moses i save bifo hemi bildim haos blong prea( Tabenakel): God i talem long moses se, " mekem sua se evri samting yu mekem i mas folem stret mark we yu bin luk antap long hil."6Be naoia wok we Jisas Kraes i karem hemi gud more bitim wok we ol hae pris oli bin stap mekem bifo, hem i olsem midel man blong niufala kavenan ia we God i mekem wetem olgeta man blong wol olsem we Hemi bin promesem, we i gud olgeta.7Nao God i mekem namba tu kavenan ia from nomo se fesfala kavenan hemi no bin wok gud.8From long taem we God i faenemaot rapis fasin blong ol man long wol, Hemi talem se, " olgeta dei we istap kam - Masta i talemaot se - taem Mi mekem wan niufala akrimen wetem ol man blong Israel mo ol man Juda.9Bae i no olsem akrimen we Mi bin mekem wetem ol pupu blong pupu blong olgeta taem Mi bin lidimaot olgeta long Egip. Masta Jisas Kraes i talem se; - Oli no bin folem gud akrimen ia mo Mi no more lukluk long olgeta.10Masta Jisas Kraes i talem se, hemia hemi akrimen ia we bae Mi mekem wetem ol man Israel. Bae Mi putum loa insaed long hed blong olgeta, mo bae mi raetemaot tu long hat blong olgeta. Bae Mi Mi God blong olgeta, mo olgeta bae oli ol man blong mi.11Bae oli no tijim ol manples mo ol nara brata blong olgeta se, 'yufala mas save Masta Jisas Kraes,' From bae evriwan we oli no save bae oli save Mi, stat long olgeta we oli no impoten tumas go kasem olgeta we oli impoten we impoten tumas.12Bae Mi gat sore long olgeta mo forgivim olgeta from ol rapis fasin blong olgeta, mo ol sin blong olgeta bae Mi nomo tingbaot bakeken."13From se hemi singaotem akrimen ia se "niu," hemi stap talemaot se fesfala akrimen bae i no moa save wok, from samting ia, bae fesfala akrimen ia bae oli nomo save usum mo bae hemi no mo save stap.

Chapter 9
1Long fes promes ol rul blong mekem woship bifo long wol ia.2Bae oli mas mekem wan haos. lo fes rum, i gat ol ples blong putum laet mo teble blo bred blong longfala tingting we oli singaotm tapu plaes.3Long nara keten ia I gat wan narafala rum, nara saed long keten , oli talem se hemi Holi ples.4I gat wan golden olta blong bonem sence mo i gat boks blong promes, we oli wokem lo gold insaed long hem i gat wan jar blong putum bred, wokin stik blo aron mo ston blo promes.5Antap long boks blong promes ia, i gat tu enjel we tufala i stap long lid blong hem we i save mekem yumi go mo insaed.6Afta we ol samting oli redy, ol priest oli go insaed long nara rum we i Holi ia blong mekem wok blo olgeta.7Be ol hae prist nomo oli stap go insaed long nara rum, long, wan taem nomo lo wan yea be i mas gat blat blong mekem sacrifaes long hem mo sin blong ol narafala man.8Be Holi spirit i soem long fes Holi haos we i stanap i stap naoia, lo Holi plaes ia, oli no kamaot yet.9Hemia hemi ol tingting blong naoia. gif mo sacrifaes oli ofarem tufala hemi no stret long worship.10Mo oli tinkabaot kakae mo drink wetem ol diferen ceremonial long body blong mekem bodi i stap unaet long ol newfala samting.11Kraes i kam olsem wan hae prist blong olgeta gudfala samting we i kam.Hemi go tru long bigfala tabenakel we i gud tumas we ino kat wan man long wol ia i mekem long han blong hem, tabenakel ia ino blong wol ia.12Ino wetem blad blong nani mo buluk, we wetem blad blong hem wan nao hemi go insait long ples we i tabu tumas ia, wantaem nomo blo mekem yumi no lusum gud laef we ino save finis.13Be sapos blad blong nani mo buluk mo ases blong woman buluk we i neva bonem bebe i wasem olgeta we ino stret blo klinim body blong olgeta from fasin nogud.14Hamas moa bae blad blong Kraes, we tru long intenel spirit hemi givim hem wan nomo long God, i klinim gudfala tingting from ol wok we i ded mo mekem wok folem God blong laef.15From tingting ia, bae hemi rod blong niufala laef, from nomo, taem we ded i tekem ples bae hemi sevem olgeta we oli stap long olfala laef blong olgeta lo rapis fasin blong olgeta, olgeta we hemi singaot olgeta bae oli kasem promes blong ol samting we bae ino save finis.16From taem i kat wan wil, i mas kat pruv se man we i mekem wil ia hemi ded.17From wan wil hemi kam tru nomo sapos i kat wan ded, from ino kat pawa sapos man we i mekem wil ia i laef i stap.18Efen fes kavenen hemi establis wetem blad blong animol19From long taem ia we Moses i bin givim evri komand blong loa long olgeta man, hemi tekem blat blong ol buluk mo ol nani, wetem wota, red wul, mo ol liv, mo i saksakem long tugeta ples long buk mo long evri man.20Afta hemi talem se, "hemia hemi blat blong akrimen we God i komandem blong yu."21Mo long semak fasin, hemi saksakem blad ia i go long evri ples blong wosip mo long evri kontena we oli stap yusum long wok blong ministri.22Folem loa ia, kolosap blad ia i klinim evri samting. Sapos i nogat seding blong blad ia bae i nogat fogivnes.23From samting ia ol copi blong ol samting long heven bae oli mas klin wetem anamol sakrifaises. So, ol samting blong heven bae oli mas klin wetem wan gudfala sakrifais.24From Kraes i no entarem Holi ples we man i mekem, be from hemi wan tru copi. Be yes hemi wan nomo hemi entarem heven, mo naoia hemi go stap long presens blong God from yumi.25Hemi no go ia blong hemi givim hem wan fulap taem, olsem ol hae pris oli stap mekem, we oli entarem wan long olgeta Holi ples long evri yea wetem narafala blad.26Sapos from tingting ia, bae hemi mas stap harem nogut fulap taem stat long bikining blong wol i kam. Be naoia hemi bin kamaot long en blong taem blo karemaot ol sin blong yumi tru long tet blong hem long kros.27Olsem wan man we hemi bin jus blong i tet wan taem nomo mo jajmen bae i kam afta long hem,28So long sem fasin, kraes i binlivim hem wan blong karem aot ol sin blong olgeta man, mo bae i kambak seken taem, i no blong dil wetem ol sin, be blong sevem olgeta man we oli stap wet long hem.

Chapter 10
1From loa ia we God i givim long Moses hemi olsem wan sadow blong ol gudfala samting we i stap kam. Hemi no wan tru samting olsem olgeta. Olgeta we oli kam kolosap long God, bae oli no save kam gud tumas long semak sakrifaes we ol pris oli stap mekem evri yia blong karemaot sin blong olgeta.2Olsem wanem, bae oli nomo ofarem ol sakrifaes? ol man blong worsip oli sud klin wan taem nomo mo bae oli nomo gat sin.3Be wetem ol sakrifaes ia, evri yea oli stap tingbaot ol sin blong olgeta.4From hemi no stret blong blad blong ol puluk mo ol nani blong save tekemaot ol sin blong man.5Taem Jisas Kraes hemi kam long wol ia hemi talem long God se, yu yu no wantem ol man oli mekem sakrifaes mo karem presen i kam long yu, be yu redi long wan bodi blong mi;6Yu no glad long ol sakrifaes blong ol animol we oli bonem long faea blong God.7Mo mi mi talem, yufala i luk mi hemia, olsem we oli tokbaot tok blong mi long buk ia blong mekem wok blong God.8Festaem hemi talem se, yu yu no wantem ol man oli mekem sakrifaes long yu, yu no wantem oli karem presen i kam long yu, yu no wantem oli bonem animol blong mekem sakrifaes i kam long yu. Yu no glad long olgeta sakrifaes ia nao we oli stap mekem folem loa.9Be afta Jisas i talem se, God, Mi mi redi blong mekem ol samting we yu yu wantem. Mo long toktok ia Jisas i karemaot olfala fasin blong sakrifaes mo i putum niufala sakriaes.10Mo long niufala sakrifaes ia, God i letem Jisas i tet wantaem nomo blong mekem yumi kiln tru long body blong Jisas Kraes.11Evri dei, evri prist oli stap tijim ol man abaotem God, mo oli stap ovarem semak sakrifaes nomo evri dei i go long God, be sakrifaes ia i no save karemaot sin blong olgeta.12Be taem we Kraes hemi ovarem wan sakrifaes we bae i stap oltaem, hemi sidaon long raet han saed blong God.13Be hemi stap wet kasem taem we ol enemi blong hem oli agens long hem oli kam stap andanit long hem.14From tru long wan stret sakrifaes ia nomo we hemi mekem, bae sakrifaes ia i stap foeva long olgeta man we oli belif long jisas kraes.15Mo Holi Spirit tu hem i stap tijim yumi. Fastaem hemi stap talem se,16''Jisas i talem se, ''Hemia loa we bambae mi mekem wetem ol man long ol dei ia. Bambae mi putum loa blong mi long hat, blong olgeta mo bae mi raetem long tingting blong olgeta.17Mo hemi go hed i talem se, ''Bae mi nomo save tingbaot sin blong olgeta mo, ol fasin blong brekem loa blong olgeta.''18Nao from we i gat fogivnes from ol sin finis, i nomo gat sakrifaes from ol sin ia.19Nao from samting ia, ol brata, bambae yumi save gud se yumi save go insaed long long Holi ples blong God tru long blad blong kraes nomo.20Hemia niufala rod blong laef we kraes hemi mekem redi tru long kalico we i brok insaed long tembol, we i minim bodi blong kraes.21From we yumi gat wan bigfala hae prist blong yumi Jisas kraes we hemi stap long haos blong God,22yumi mas go wetem ol tru hat we i fulap long strong tingting, ol hat blong yumi i mas klin long olgeta evel tingting mo wasem ol bodi blong yumi long klin wota.23Letem yumi stanap strong long hop, we yumi gat mo yumi feitful ol taem.24Letem yumi tingting gud long hao blong yumi lavem narafala man, long lav mo gudfala fasin.25No letem yumi blong stap miting tugeta, olsem ol narafala oli stap mekem. Be blong yumi stap inkarejem yumi wanwan, mo fulap long yumi bae oli save luk dei ia we i stap kam kolosap.26From sapos we yumi go hed blong mekem sin, afta we yumi save long trutok, sakrifais blong sin hemi nomo stap.27Be i gat wan samting nomo we yumi fraet long hem we hemi jajmen, mo bae faea i kakae evri enemi blong God.28Man we i no wantem save long loa blong moses bambae i ded bae i nogat sori long hem mo tu oh tri man nomo bae oli witnes.29Hamas long ol panismen we yu tink se oli stanap antap long pikinini blong God, we i gat grup blong ol man we oli no stret nomo long God-blad ia we bambae i mekem ol man ia oli kam Holi, bakeken mo bae gat spirit blong glat had bae stap wetem olgeta.30From yumi save man we i talem, ''Mo bae hem i save karemaot long yumi, mo hem i save bakeken mo God bae jajem olgeta.31Mo yumi no fraet tumas long samting we foldaon long han blong God.32Be yufala i mas tingbaot taem we yumi stap long bifo, afta we yumi go tru long hadtaem.33Samfala taem we yumi bin stap kamaot long pablik ples, we yumi bin stap fesem hadtaem long hem, mo ol narafala taem we yumi bin stap serem wetem olgeta we oli stap tritem nogud yumi.34From we yu bin gat sore long olgeta we oli presina, mo yu bin akseptem wetem joi mo tekem wetem ol samting we yu bin gat mo holem taet i stap.35Mo yu no mas sakemaot strong biliv blong yu, we hemi gat bigfala riwot long hem.36Yu nid blong blong holem taet, mo kontinue blong mekem se ol samting we yu bin mekem long wanem we God hemi watem, bae yu risivim wanem we hemi bin promesem.37''Bae i no longtaem, man ia we hemi stap talem se bae i kam tru.38Olgeta man we oli stap long laef we oli gat strong biliv long olgeta, be spos olgeta oli tanemraon mo oli go bak, bambae mi mi no save glad long hem.39Mo oli stap go bak blong spolem laef blong olgeta, be mifala i olsem olgeta, we oli gat strong biliv long God. Bambae oli sevem yumi.

Chapter 11
1Nao feit hemi wan samting we yumi gat strong tingting long wanem we yumi no luk yet se bambae yumi kasem.2From samting ya,God hemi leftemap mo mekem pupu blong yumi ia bifo from feit blong olgeta.3Nao yumi save gud se tru long feit nomo,God i talem se wol ia long toktok blong hem nomo.Mo ol samting we yumi save luk,God ino yusum olgeta blong createm wol ya.4Cain hemi givim wan gudfala sakrifaes i go long God from tru long feit blong hem nomo ,nao hemi kam stret man,mo God hemmi glad long sakrifaes blong hem .Abel i belif se tru long feit blong hem nomo i save toktok yet even kasem long taem we hemi deed finis.5Enock i no bin ded be tru long feit blong hem nomo,God hemi tekemaot hem. ''From we God hemi tekemaot hem,ol man oli no save faenem hem. ''Be bifo God hemi tekemaot hem, Enock hemi stap mekem God i glad long hem.6Nao sapos yumi nogat feit, hemi laef blong yumi mekem God hemi glad.Eni man i wantem kam long God ,bae hemi mas belif se God hemi stap ,mo olgeta man we oli lukaotem hem bae oli save faenem hem.7Hemi tru long feit blong Noah, hemi stap talemaot mesej blong wanem we hemi no luk yet, be from we hemi stap gud long God, hemi bildim wan sip blong sevem ful famli blong hem. Nao from we hemi mekem samting ia, olsem we hemi jajem olgeta man long wol. Mo tru long feit blong hem, Naoh hemi kasem fulap samting we God i givim long hem.8Hemi tru long feit nomo taem we Abraham, God hemi singaotem hem, mo hemi obei long God mo lego hom blong hem mo hemi go long ples we bae God i givim long hem. Abraham i aot i go, be hemi no save se hemi stap go wea.9Tru long feit blong Abraham nomo, hemi stap long ples ia we God i promes blong givim long hem olsem wan forena nomo. Hemi stap liv long tapolem nomo wetem Isac mo Jecob, tufala ia we bambae oli kasem sem samting we God i promes blong givim.10Abraham hemi stap mekem olsem from hemi wantem luk taon we i gat faondesen, we God nomo i droem plan blong hem mo God nomo hemi bildim.11Hemi tru long feit nomo ,we Sarah i gat janis blong save gat wan pikinini, no matta we hemi olfala finis.Ol samting ia i hapen nomo from we Sarah hemi belif strong long God we i givim promes ia.12Nao from samting ia, long wan ya nomo we kolosap hemi ded, i gat plante man we oli fulap olsem ol sta long skae, mo sanbij long solwota we man i no save kaontem.13Olgeta man we oli gat feit be oli ded, be oli no kasem wanem we God hemi bin promesem olgeta mo olgeta oli glad from oli gat feit se bae God hemi mekem promes ya i kamtru wan dei.Nao oli stap talem se wol ya hemi no stret ples blong olgeta, we oli stap long hem olsem ol strenja nomo.14Nao olgeta man we oli talem toktok olsem, oli stap talemaot i klia se oli stap lukaotem wan ples blong olgeta.15From sapos oli bin tingbaot kantry blong olgeta we oli aot long hem, bambae oli gat janis blong go bak bakeken long hem, be oli no mekem olsem.16Be oli mekem olsem,from we oli wantem gudfala taon ia, we hemi stap long heven nomo.Nao from samting ia, God hemi no sem taem we oli talem se hemi God blong olgeta ,from we hemi mekem redi taon blong olgeta finis.17Hemi tru long feit nomo taem we Abraham ,God hemi testem feit blong hem,blong kilim Isac we hemi wan pikinini nomo we Abraham i gat .Nao hemi kasem olgeta samting we God i promesem hem blong givim.18God i bin talem long Abraham se, ''tru Isac nao bae yu yu gat fulap pikinini.19Abraham i save finis se God i stap mekem ol ded man i laef bakeken long ded.Nao hemi kasem pikinini blong hem, we kolosap hemi ded.20Mo hemi tru long feit blong Isac nomo, hemi blesem Jecob mo Esao blong tufala i kasem ol samting we istap kam yet.21Hemi tru long feit blong Jecob nomo,hemi blesem evri pikinini blong Josef ,taem we hemi stap ded ,hemi lei nomo woking stik blong hem mo istap presem God yet.22Hemi tru long feit nomo taem we Josef ,hemi stap klosap blong hemi ded, hemi stap tokbaot taem we bambae ol pikinini blong Israel i aot long Ijip. Mo tu hemi stap tokbaot redi long olgeta blong wanem nao bae oli mekem long bun blong hem.23Hemi tru long feit nomo taem we Moses, hemi bin bon, ol parens blong hem oli haedem hem blong tri manis from we oli luk se hemi wan gudfala pikinini. Olgeta oli no fraet long ol loa blong king.24Hemi tru long feit nomo taem we Moses, hemi gru i kam bigman, hemi no wantem blong oli singaotem hem se hemi pikinini blong gel blong Ferao.25Mosis hemi no wantem enjoem fasin blong sin smol taem,be hemi jusum blong fesem harem nogud wetem ol man blong God.26Hemi stap lukluk long ol fasin nogud we bambae ol man oli mekem hemi sem from kraes ,olsem wan gudfala samting we bambae i mekem hemi harem gud moa i winim ol gudfala laef blong Ijip. From we hemi stap tingbaot ol samting ol samting we bae God i givim long hem, nao hemi mekem olsem.27Hemi tru long feit nomo we Mosis hemi aot long Ijip. Hemi no fraet long kros blong king, be hemi talem se i olsem we hemi stap luk God ya we ol man oli no save luk, nao hemi go hed nomo hemi no tanem raon i kambak.28Tru long feit blong hem nomo we hemi stap holem taet fasin blong lavet blong pasova mo fasin blong putum blad long doa blong haos, blong enjel i no save kilim ol fesbon pikinini blong ol man Israel ,taem we hemi pass.29Hemi tru long feit blong olgeta i mekem se oli krosem red si, olsem we oli stap wokbaot long drae kraon nomo. Be taem ol man Ijip oli traem blong krosem, solwota ia i kam kavremap olgeta evriwan.30Hemi tru long feit blong olgeta nomo we i mekem wol blong Jrico i foldaon, afta we oli bin maj raonem seven deis.31Hemi tru long feit nomo i mekem Rehap we hemi wan prostitiut, hemi no bin ded wetem ol man we oli no obei long God,from we hemi bin tekem tufala man blong lukluk ples i kam insaed long haos blong hem.32Wanem mo bae mi talem ?I gat fulap samting blong mi tokbaot be i nogat taem, sapos mi tokbaot Barak, samson, Jephthah ,David ,Samuel, mo ol profet.33Hemi tru long feit blong olgeta nomo,i mekem se oli save rulum wan narafala king wetem ol man blong hem, oli stap mekem ol gudfala fasin, nao oli stap kasem ol samting we God hemi promes blong givim.Mo oli bin mekem laeon ino kakai olgeta.34Mo oli daonem hit blong faea blong ino kakai olgeta,mo i mekem olgeta oli strong taem we tingting blong olgeta i foldaon,mo i mekem oli kam strong long taem blong faet ,blong oli winim ol ami blong ol narafala kantry .Mo oli ronwei long ol man we oli wantem kilim olgeta wetem naef blong faet.35Hemi from we sam woman oli stap belif strong long God, hemi mekem ol pikinini blong olgeta we oli ded oli laef bakeken .Be olgeta we oli stap belif long God, mo oli stap kasem ol harem nogud long ol enemi blong olgeta, be oli no tingbaot fasin ia, bambae oli save kasem wan laef we i gud moa, we bae God i givim long olgeta.36Mo igat sam man we oli stap kasem ol harem nogud we oli stap wipim olgeta, oli laf long olgeta, mo even oli fasem olgeta long prisen wetem jen.37Sam man we oli stonem olgeta i ded, mo sam oli katem olgeta long tu haf wetem so, mo i gat sam man we oli stap wokbaot long ol difren ples we oli stap warem ol skin blong nani mo sipsip nomo.Ol man oli stap mekem i nogud tumas long olgeta we oli stap harem nogud from we oli pua tumas.38Wol ia hemi no stret blong oli stap long hem. Olgeta oli stap liv olbaot nomo long ol hil, mo long ol ceiv, mo long ol hol blong graon.39God i givim niufala nem long olgeta man ia we oli stap belif strong long hem be hemi no givim olgeta samting ia yet long olgeta we hemi promes blong givim.40From we God i gat wan gudfala plan yet, blong mekem yumi kam joen tugeta wetem olgeta man,blong mekem yumi evriwan i kam stret man.

Chapter 12
1Nao from samting ia, i gat fulap man we oli stap raon long yumi, we oli belif long God mo oli stap witnis blong hem.Yumi lego evri samting we oli stap holem taet yumi, mo ol samting we i stap mekem yumi fasfas long sin .Be i gud yumi stap obei long God, mo yumi ron long resis ya we i stap long fored blong yumi.2Yumi mas lukluk Jisas oltaem,we hemi stamba blong bilif blong yumi mo hem nomo i stap mekem belif blong yumi i stret .Hemi luk save finis, we bambae hemi harem gud, bifo hemi go long kros,we bambae i mekem bigfala sem long hem, be hemi mekem nomo. Be naia hemi sidaon long raet han saed blong bigfala jea blong God finis.3So hemi gud blong yufala i stap tingbaot hem, long ol hadtaem ya we ol sina man oli stap mekem i nogud tumas long hem mo oli akensem hem. Nao bambae yufala i no save wari mo tingting blong yufala ino save foldaon.4I no gat wan long yufala yet we, long laef blong hem, hemi stap faet blong blokem sin we blad blong hem i ron from fait ia.5Mo ating yufala i foketem ol toktok finis blong leftemap tingting blong yufala, we God i tok long yufala olsem ol pikinini blong hem.Tok ya i talem se.''Pikinini blong mi, yu no mas ting nating long ol toktok blong mi we mi mekem blong stretem yu.Mo bambae yu no mas harem nogud taem we mi tok blong stretem yu.6From God istap tok blong stretem olgeta man we hemi lavem olgeta, mo hemi stap panisim olgeta tu we oli pikinini blong hem.7Ol samting we yumi stap kasem we oli stap mekem yumi harem nogud from, hemi ol samting blong stretem yumi. God istap mekem long yumi, olsem we hemi stap stretem ol pikinini blong hem. I nogat wan man samtaem we i no save stretem pikinini blong hem?8Be spos yufala ino wantem God blong i stretem yufala. Olsem ol narafala man we hemi stap stretem, hemia i min se yufala i no ol pikinini blong hem ,mo yufala i olsem man we i bon long papa mo mama blong hem be tufala i no mared.9Mo bakeken, yumi gat ol papa blong yumi long wol ya we oli wantem tijim yumi long stret fasin nomo blong mekem se bae yumi rispektem olgeta. Be olsem wanem, bae yumi no save obei long God papa we hemi stap long heven ,blong yumi save gat laef istap oltaem.10Ol papa blong yumi oli stap stretem yumi blong sot taem nomo taem oli ting se hemi stret blong oli mekem. Be God hemi stap mekem i gud long yumi taem we hemi stretem yumi, blong save kam Holi olsem God we hemi Holi.11I nogat wan fasin blong stretem man we hemi no blong harem gud, be hemi blong mekem man i harem nogud. Be bihaen bambae fasin ya i mekem olgeta man oli save kasem gudfala fasin blong harem gud long laef blong olgeta.12From samting ia yufala i mas leftemap han blong yufala we i hang i go antap ,mo yufala i mas mekem leg blong yufala we i slak i strong bakeken.13Yufala i mekem rod i stret blong yufala i wokbaot long hem.Nao leg blong yufala we i nogud bambae i save kam gud bakeken.14Oltaem yufala i mas gat pis long laef blong yufala wetem ol narafala man, mo yufala i mas wok had blong kam ol Holi man,from ol man nomo we oli Holi bae oli save luk God.15Yufala i lukaot gud blong wan long yufala i no lego glad had blong God we yufala istap trastem fastaem finis. Mo bambae yufala i no mas kam olsem wan rus we i gru mo i stap mekem trabol long ol man, we oli stap harem nogud from.16Blong bambae wan long yufala i no kam olsem man we i no save obei long God, mo i stap mekem fasin we i no stret, olsem Esau we hemi salem ol samting we hemi gat raet long hem from kakai blong wan dei nomo.17Mo yu save se bihaen, taem we hemi wantem blong karem ol blessing ia, be hemi no save kasem, from we hemi no bin gat janis blong tanem tingting blong hem from ol sin blong hem, even hemi stap krae bigwan.18Be yufala i no kam, olsem ol man Israel we oli kam, long bigfala hil we man isave tajem. Long bigfala hil ia i gat faea we i stap laet, mo i gat ples we i tudak we i kam kavremap ples, mo i gat wan bigfala win i stap blu.19Yufala i no kam long ples we i gat bigfala noes blong trambet long hem, long ples we God i stap toktok mo ol man we oli harem tok ia, oli stap talem strong se oli no moe wantem harem tok ia bakeken.20From ol man Israel oli fraet tumas long wanem we God i talem, sapos wan animol we i kasem bigfala hil ia, yufala i mas stonem hem i ded.21Moses hemi fraet tumas taem hemi luk ol samting ia mo hemi talem se, ''mi mi fraet tumas, mo mi stap seksek''.22Be i gud, yufala i kam long hil ia Zion mo long taem we God ia we i laef i stap long hem. Jerusalem ia hemi stap long heven,hemia ples we fulap enjel oli stap wanples long hem, oli stap glad oltaem nomo.23Yufala i kam wan ples wetem ol narafala man blong God, we nem blong olgeta i rejista finis long heven .Yufala ikam long God, we bambae i jajem olgeta man, mo yufala i kam join long spirit blong ol stret man we God i mekem oli kam stret man finis.24Mo yufala i kam long Jisas, we hemi stanemap niufala promes blong God ia we i mekem wetem yumi, mo long blad ia blong kraes we i klin mo i stap tekemaot ol samting we blad blong Ebel istap tekemaot.25Yufala i mas lukluk gud blong bambae yufala i no go agens long God we i stap toktok. Olgeta man we oli no harem tok blong God we ol man i stap talem blong wonem ia, oli no save ron we long God. Mo hao nao bae yumi save ron we long God we i stap long heven istap toktok long yumi.26Tok blong hem i muvum wol ia, wan taem finis .Be naia hemi promes mo talem se , ''bae wan mo taem bakeken, bae hemi movum wol ya nomo, be bae hemi muvum heven tu.''27Tok ia we i talem se , ''wan mo taem,'' i minim se God bambae i karemaot olgeta samting we oli save muvmuv. Hemia ol samting we hemi createm, nao ol samting we oli no save muvmuv bae oli stap.28Nao from samting ya, God i stap mekem yumi kam man blong hem, i gud yumi talem tankyu mo yumi wosipim hem mo rispectem hem.29From we God blong yumi hemi olsem faea we i stap laet.

Chapter 13
1Letem brata ia i go hed blong soemaot lav.2Yufala i no fogetem blong welkamem mo soem gudfala fasin long ol man we yufala ino save long olgeta. Tru long samting ya, samfala oli no save se oli bin welkamem ol enjel.3Tingbaot ol prisina sapos we yu yu stap wetem olgeta long prisin haos. Mo tingbaot olgeta we oli stap mekem nogud long ol prisina mo tingbaot sapos yu yu wan long olgeta tu.4Letem maret laef blong yufala i stap long stret fasin oltaem, mo yufala i mas kipim maret bed blong yufala i klin oltaem, from God bae i jajem mared laef we i no klin mo ol man mo woman we oli stap salem body blong olgeta.5Yufala i no mas harem gud long wantem blong mani. Yufla i mas glad long samting we yufla i gat, from hemia hemi wanem we God i talem, "Bamae mi neva lego yu, o fogetem yu." Yumi mas glad blong gat strong tingting blong talem se,6"Jisas hemi helpa blong mi; bae mi mi no mas fraet. Wanem nao bae man i mekem long mi?"7Lukaot long ol lida blong yufala, olgeta we oli talemaot tok blong God long yufala, mo lukaot long ol fasin blong olgeta. Yufala i mas gat semak feit olsem ol lida blong yufala i gat.8Jisas Kraes hemi semak iestete, tete, mo foreva.9Yufala i no mas folem ol rapis tijin. From hemi gud blong yufala i mas mekem hat blong yufala i strong oltaem long glad hat blong God, be i no wetem ol kakae we bae no save helpem olgeta we oli wokbaot from olgeta.10Mifala i gat ples bonem ol animol we hemi blong mekem sakrifaes i go long God we hemi blong olgeta we oli stap sef insaed long haso blong prea Tabenakel we oli nogat raet blong kakae insaed.11Mo ol blad blong animol we bae oli kilim from ol fasin nogud blong yumi hae pris nao bae i karem i ko insaed long Holi ples mo lo sem taem ia tu we bae oli bonem bodi blong ol animol ia aotsaed long ples we ol man oli liv long hem.12Mo Jisas hemi stap harem nogud aotsaed long ket blong bigfala taon ia, blong mekem ol pipol oli fri long fasin nogud long blad blong hem nomo.13Yumi mas kamaot long ples we yumi stap long hem mo yumi go luk hem aotsaed ,mo yumi allawem ol man oli mekem sem long yumi olsem we oli mekem long hem.14Mo bakeken yumi nogat wan strong taon yet long ples ia. Be, yumi mas lukaotem hemia we bambae i kam yet.15Tru long hem, yumi mas mekem ol sakrifaes blong presem God oltaem, praes ia we i olsem ol frut blong lips we yumi stap talem tankiu long nem blong hem.16Yumi no mas foketem blong mekem ol gudfala fasin mo shea, from hemi wan gudfala sakrifaes we God i glad long hem.17Yufala i mas folem mo mekem wanem we ol lida blong yufala i talem ,from olgeta ia nao oli stap lukaot long kristin laef blong yufala, yufala i mas obei long ol lida blong yufala from bae oli mekem ol samting wetem glad hat be i no wetem harem nogud long yufala nating.18Prea from mifala, mifala i harem se mifala i no mekem wan samting nating blong mekem mifala i harem nogud mo mifala i wantem stap stret long evri samting.19Mi mi stap talem long yufala plante taem blong mekem ol samting ia, from se i no long taem bae mi kam bak.20Nao God we hemi God blong pis, we hem i tekem ded i kam bak long laef bakeken long ded ia hem nao hemi namba wan man blong lukaot long ol sipsip, we hemi Jisas blong yumi, wetem blad ia we i stap mo i no save finis samtaem.21Yumi mas mekem evri samting long wan gudfala fasin olsem we hemi wantem, nao bambae yumi leftemap nem blong hem tru long Jisas kraes, we hem nomo we yumi save presem hem gogo i no save finis amen.22Nao mi mi talem long yufala ol brata blong mi, blong yufala i mas stap wetem mi long toktok ia we mi mi raetem i kam long yufala.23Yufala i mas save se brata blong yumi Timoti hemi bin go fri, bae mi kam wetem Timoti blong luk yufala i no long taem .24Talem halo long ol evri lida blong yufala mo ol kristin man long ples blong yufala. Olgeta long Itali oli talem halo long yufala.25Lav blong God istap wetem yufala evriwan.